

Spis treści

UWAGI DLA KORZYSTAJĄCYCH Z KOMPENDIUM 6

1. ЧЕЛОВЕК

- 1.1. Дáнные о себе 8
- 1.2. Мой друг - характеристика 11
- 1.3. Человек и счастье 14
- 1.4. Ненависть и злость 17
- 1.5. Смертная казнь 20
 - А. Смертная казнь 20
 - Б. Аргументы против смертной казни 20
 - В. Аргументы в её защиту 21
- 1.6. Этика клонирования человека 24
- 1.7. Эвтаназия - мир „за” или „против”? 27

ROZMOWY STEROWANE 31

2. ДОМ

- 2.1. Квартира - жилище 33
- 2.2. Моя комната 36
- 2.3. Где лучше жить - в городе или в деревне? 37
- 2.4. Снять / сдать комнату 39
- 2.5. Покупаем квартиру 40
- 2.6. Какой должна быть идеальная квартира? 41

ROZMOWY STEROWANE 43

3. ШКОЛА

- 3.1. Моя школа 45
- 3.2. Все в школе любят пятёрки 47
- 3.3. Школьная жизнь - это не только уроки 49
- 3.4. Внешкольное образование в Польше 51
- 3.5. Система образования в России 52

ROZMOWY STEROWANE 54

4. ВЫБОР ПРОФЕССИИ. РАБОТА

- 4.1. Модные и популярные профессии 56
- 4.2. Резюме 58
- 4.3. Проблема безработицы 60
- 4.4. Собеседование 62
- 4.5. Трудоустройство 65

ROZMOWY STEROWANE 67

5. СЕМЕЙНАЯ ЖИЗНЬ

- 5.1. Моя семья 69
- 5.2. Ежедневные занятия 71
- 5.3. Как проводим свободное время? Наши увлечения (хобби, конёк) 73
- 5.4. Этапы человеческой жизни 75

5.5. Праздник Рождества Христова в Польше и в России	78
5.5.1. Рождество Христово в Польше	78
5.5.2. Праздник Рождества Христова в России	80
5.6. Праздник Пасхи в Польше и в России	81
5.6.1. Праздник Пасхи в Польше	81
5.6.2. Праздник Пасхи в России	83
5.7. Семейные проблемы и конфликты	85
5.8. Модели семейных отношений	87
5.9. Свадьба - раньше и теперь	89
ROZMOWY STEROWANE	91

6. ЕДА И ПИТАНИЕ

6.1. Русская кухня	93
6.2. Что такое блины? Как их приготовить? Рецепт	95
6.3. Вегетарианская кухня	97
6.4. В ресторане	99
6.5. Как не пополнеть – модные диеты.*	104
6.6. Что это анорексия и булимия? *	106
ROZMOWY STEROWANE	109

7. ЗА ПОКУПКАМИ. ОБСЛУЖИВАНИЕ НАСЕЛЕНИЯ

7.1. В продовольственном магазине	111
7.2. В магазине «Овощи и фрукты»	113
7.3. В мясном магазине	115
7.4. В обувном магазине	116
7.5. В магазине «Одежда»	117
7.6. В кондитерском магазине	120
7.7. В магазине «Сэконд Хенд»	122
7.8. Шопинг - что это такое? Давай сходим в гипермаркет!	123
7.9. Покупки через Интернет	125
7.10. Реклама - помогает или мешает?	125
7.11. У фотографа	128
7.12. У парикмахера	129
7.13. В сапожной мастерской	132
7.14. В отделении полиции (милиции)	133
7.15. На почте	134
7.16. Разговор по телефону	135
7.17. В банке*	136
7.18. Деньги, банкноты, чеки*	138
7.19. Страховать или не страховать*	139
ROZMOWY STEROWANE	142

POZIOM ROZSZERZONY 145

PRZYKŁADOWE ROZWIĄZANIA 161

Uwagi dla korzystających z kompendium

W niniejszej (pierwszej) części kompendium opracowano 7 bloków tematycznych, z których każdy zawiera określony materiał językowy (teksty + słownictwo). Teksty oznaczone gwiazdką skierowane są do osób zdających maturę na poziomie rozszerzonym.

Скажи - pod tekstem znajdują się pytania nie zawsze odnoszące się bezpośrednio do niego, natomiast kierujące uwagę uczącego się na zagadnienia, z jakimi może on spotkać się na egzaminie maturalnym.

Словарь А - objaśnia słowa i zwroty zawarte w tekście.

Словарь Б - poszerza dany blok tematyczny i pomaga w budowaniu wypowiedzi.

POZIOM PODSTAWOWY - na końcu każdego rozdziału znajdują się dwa zadania:

Zadanie 1. Rozmowy sterowane.

Znajdziesz tutaj polecenia dotyczące:

- A. uzyskiwania / udzielania informacji
- B. relacjonowania wydarzeń
- C. negocjowania

W każdym naszym zestawie (A, B, C) przedstawiamy przykładowe sytuacje do przećwiczenia na słownictwie danego bloku tematycznego. Twoim zadaniem będzie odegranie wskazanych ról.

Uwaga: w zestawie maturalnym otrzymasz tylko po jednym zadaniu z grup A, B i C.

Zadanie 2. Rozmowa na podstawie ilustracji.

Zadanie polega na opisaniu przedstawionej ilustracji i odpowiedzi na pytania egzaminującego. Przedstawiamy tutaj przykładowe pytania, które może zadać Tobie egzaminujący.

Uwaga: Na maturze pytania do ilustracji będą zamieszczone wyłącznie w zestawie egzaminującego.

POZIOM ROZSZERZONY - znajduje się tu 7 zestawów ćwiczeniowych odpowiadających poszczególnym blokom tematycznym, a każdy z nich zawiera dwa zadania:

Zadanie 1. Rozmowa na podstawie materiału stymulującego.

Zadanie polega na przeanalizowaniu przedstawionego materiału, jego prezentacji i rozmowie z egzaminującym na przedstawiony temat. Podajemy Tobie tutaj przykładowe pytania, które może zadać egzaminujący.

Uwaga: Na maturze pytania do materiału stymulującego będą zamieszczone wyłącznie w zestawie egzaminującego.

Zadanie 2. Prezentacja tematu i dyskusja.

Ponieważ nasza książka ma pomóc maturzyście przygotować się do matury w sposób usystematyzowany pod względem tematycznym, oba występujące w naszym zestawie przykładowe tematy dotyczą danego bloku tematycznego.

Uwaga: W oryginalnym zestawie maturalnym wystąpią w drugim zadaniu dwa tematy z różnych dziedzin.

PRZYKŁADOWE ROZWIĄZANIA - rozdział zawiera rozwiązania rozmów sterowanych.

BLOKI TEMATYCZNE

**1. ЧЕЛОВЕК
CZŁOWIEK**

8-32

**2. ДОМ
DOM**

33-44

**3. ШКОЛА
SZKOŁA**

45-55

**4. ВЫБОР ПРОФЕССИИ. РАБОТА
WYBÓR ZAWODU. PRACA**

56-68

**5. СЕМЕЙНАЯ ЖИЗНЬ
ŻYCIE RODZINNE**

69-92

**6. ЕДА И ПИТАНИЕ
JEDZENIE I ŻYWIENIE**

93-110

**7. ЗА ПОКУПКАМИ. ОБСЛУЖИВАНИЕ
НАСЕЛЕНИЯ
ZAKUPY I USŁUGI**

111-143

1. ЧЕЛОВЕК

1.1. Данные о себе

Меня зовут Юстина. Моя фамилия - Новак. Мне девятнадцать лет. Я по национальности полька, живу в Познани вместе с моими родителями, старшим братом Робертом и младшей сестрой Моникой.

Когда мне исполнилось четыре года, мама стала водить меня в детский сад. Первый год в детском саду терпеть не могла. Потом подружилась со многими детьми и привыкла к нему.

В возрасте семи лет я поступила в начальную школу. Там я познакомилась с новыми подружками, полюбила некоторые предметы и некоторых учителей. Особенно я любила учить историю и иностранные языки, так как у меня были к ним способности, но обожала занятия по физкультуре. Интерес к этим предметам остался у меня до сих пор. Три года тому назад я поступила в общеобразовательный лицей. У меня было много занятий в школе и дома. Но теперь, с одной стороны, мне жаль расстаться с друзьями, учителями и всем, что полюбила, а с другой - радуюсь встрече с новым ...

Надеюсь, что сдам все выпускные экзамены и получу аттестат зрелости. Потом хочу поступить на филфак в Познанский университет. Там я хотела бы изучать русскую и английскую филологии. После окончания учебы в университете намереваюсь работать гидом в туристическом бюро, потому что очень люблю путешествовать, общаться с людьми, посещать интересные места.

Мечтаю тоже о том, чтобы через 6-7 лет выйти замуж, обзавестись семьей. В связи с этим в будущем хочу изменить место работы на более спокойное, стать хорошей женой, матерью и хозяйкой, быть кому-то нужной, любить и быть любимой. Но это мои мечты, а что случится - проживу, увижу.

Кроме туризма я увлекаюсь историей, литературой, психологией и модой. Люблю читать исторические и психологические книги, смотреть фильмы о жизни знаменитых людей, следить за модой и модно одеваться.

Все говорят обо мне - „писаная красавица“, а я стесняюсь, когда слышу такие слова, хотя приятно знать и ощущать, что нравлюсь другим людям.

Я высокого роста блондинка. У меня длинные, иногда распущенные волосы, а иногда собранные в пучок или заплетены в косу. По мнению многих, я могу гордиться такой толстой косой. У меня синие глаза с длинными загнутыми ресницами, маленький вздернутый нос, а на нем веснушки. Моё лицо овальное, а его черты правильные, лоб открытый, на щеках ямочки. Мои губы красиво очерченные, зубы прямые и белоснежные. У меня красивые, ухоженные руки и длинные стройные ноги. Многие мои знакомые считают, что у меня стройная и изумительная фигура, но родители говорят, что мне надо поправиться, потому что у меня осиная талия. Кто прав, мне решить нелегко.

Но красота - это не всё. Я согласна с теми, кто утверждает, что характер делает человека по-настоящему красивым или уродливым.

У меня, как и у всех людей, есть как положительные, так и отрицательные черты характера. Мне кажется, что меня люди любят прежде всего за доброжелательность, терпимость, ответственность, улыбку на лице и чувство юмора. Огромное удовольствие для меня - это возможность помогать другим.

Я сама считаю себя везучим человеком, потому что у меня есть очень хорошие родители, любимые брат и сестра, бабушки и дедушки, друзья, здоровье, образование и интересное хобби. За всё это я благодарна судьбе.

Но у меня есть и недостатки. Я очень вспыльчивая, иногда у меня язык как бритва, иногда я слишком самоуверенная, нетолерантная и неуступчивая. Если такое время от времени происходит, умею признаться в ошибке, в дурачье и извиниться.

В поведении людей мне не нравятся грубость, нерешительность, легкомысленность, лживость, лицемерность и равнодушные.

Импонируют мне люди умные, трудолюбивые, сдержанные, впечатлительные, смелые и справедливые. Такими считаю своих родителей. Они для меня являются авторитетом. Родители понимают меня, моего брата, сестру, доверяют нам, и мы их за это уважаем.

1. ЧЕЛОВЕК

Скажи:

1. Как думаешь, можно ли о Юстине сказать, что она хорошая собой? Почему?
2. Что тебе нравится в Юстине, а что нет?
3. Опиши себя, свои достоинства и недостатки.
4. Какие у тебя увлечения и планы на будущее?
5. Что ты хотел/а бы изменить у себя и у других? А может ничего менять не надо, потому что всё отлично?
6. Каким человеком считаешь себя: везучим и удачливым или неудачником?
7. Опиши взаимоотношения между тобой и твоими близкими, друзьями и незнакомыми?
8. Какие люди импонируют Юстине, а какие тебе и почему?
9. Скажи, надо ли тебе много трудиться, чтобы добиться успехов? Почему?

Словарь А

аттестат зрелости - matura	изумительная - zadziwiająca, zdumiewająca
благодарна - wdzięczna	к счастью - na szczęście
будущее - przyszłość	кто прав - kto ma rację
веду себя - zachowuję się, sprawuję się	лживость - fałsz, zakłamanie
везучий человек - człowiek, któremu się wiedzie; ten, kto ma szczęście	лицемерность - obłuda, bycie obłudnym
веснушки - pieg	лицо - twarz, osoba
вести здоровый образ жизни - prowadzić higieniczny tryb życia	лоб - czoło
вздёрнутый нос - zadarty nos	мечта - marzenie
возможность - możliwość	мечтать - marzyć
возраст - wiek	мне исполнилось 4 года - skończyłam 4 lata
воспитывать детей - wychowywać dzieci	мне кажется - wydaje mi się
впечатлительные - wrażliwi, wrażliwe	мне надо поправиться - <i>tu</i> : powinnam przybrać na wadze
вскоре - wkrótce, niebawem	надёюсь - mam nadzieję
вспыльчивая - zapalczywa, porywczą, wybuchowa	намереваться - mieć zamiar
выпускные экзамены - egzaminy końcowe, maturalne	недостатки - wady
гид - przewodnik, pilot	нелегко сказать - niełatwo powiedzieć
гордиться - być dumnym	нерешительность - niezdecydowanie, chwiejność, niepewność
грубость - <i>tu</i> : ordynarność, grubiaństwo	нетолерантная - nietolerancyjna
губы - wargi, usta	неуступчивая - nieustępliwa, nieuległa
детсад - przedszkole	нравиться (<i>1 os. l. poj. cz.ter.</i> я нравлюсь) - podobać się (<i>1 os. l. poj. cz.ter.</i> podobam się)
длинные - długie	обзавестись семьёй - założyć rodzinę
доброжелательность - życzliwość	обижать - obrażać, krzywdzić
доверять - ufać	обожать - uwielbiać, ubóstwiać
достоинства - zalety	образование - wykształcenie
дурость - głupota	общаться с людьми - obcować z ludźmi
завидовать - zazdrościć	общеобразовательный лицей - liceum ogólnokształcące
загнутые - zagięte, zawinięte	определить - określić, ustalić
заплетены в косы - zaplecione w warkocz	опыт - doświadczenie
знатные - sławni	осиная талия - talia jak u osy
знать - wiedzieć	особенно - szczególnie
зубы - zęby	ответственность - odpowiedzialność
извиниться - przeprosić	отражаться - odzwierciedlać się, odbijać się

1. ЧЕЛОВЕК

очерченные - zagryzowane
ощущать - odczuwać, doznawać
писаная красавица - piękna jak malowanie
поведение - zachowanie
подружиться - zaprzyjaźnić się
положительные - pozytywne
по мнению (кого-то) - według (kogoś)
по-настоящему - prawdziwie
преодолевать - przezwycięzać, pokonywać
признаться в ошибке - przyznać się do błędu
проводить - odprowadzać
произойти - zdarzyć się
прямые - proste
путешествие - podróż
путешествовать - podróżować
равнодушные - obojętne
ресницы - rzęsy
рост - wzrost
самоуверенная - pewna siebie
сдержанные - opanowane, opanowani
синие - niebieskie
следить за модой - śledzić modę
слишком - zbyt
собранные в пучок - związane w koczek
способности (к чему-то) - zdolności (do czegoś)

стесняться - *tu*: kępować się, wstydzić się
строгие ноги - zgrabne nogi
судьба - los, dola
считать, что ... - uważać, że ...
терпеть - znieść, wytrzymać
терпимость - tolerancja, wyrozumiałość
толстая - gruba
три года тому назад - trzy lata temu
трудолюбивые - pracowici, pracowite
туризм - turystyka
уважать - szanować, poważać
увлекаться - pasjonować się
удовольствие - zadowolenie, przyjemność
улыбка - uśmiech
умные - mądre
уродливый - szkaradny, wypaczony
утверждать - twierdzić
ухаживать руки - zadbane ręce
филфак - wydział (fakultet) filologiczny
хозяйка - gospodyni
черты - cechy
чувство юмора - poczucie humoru
шутить - żartować
щёки - policzki
ямочки - dołeczki w policzkach

Словарь Б

личные отношения - stosunki osobiste
я незамужняя - nie jestem mężatką
я не женат - nie jestem żonaty
я холостой (холостяк) - jestem kawalerem
одиноким - samotny
хотеть создать семью - chcieć założyć rodzinę
мечтать о семейном счастье - marzyć
o szczęściu rodzinnym
заводить детей - mieć dzieci
иметь квартиру и дачу - mieć mieszkanie
i dachę
обручение - zaręczyny
заклЮчить брак - zawrzeć małżeństwo
пожениться - pobrać się
обвенчаться - wziąć ślub kościelny
венчание - ślub w cerkwi
расписаться - wziąć ślub cywilny
ЗАГС - USC
свадьба - wesele
жених - narzeczony
национальность - narodowość

с малых лет - od dzieciństwa, od małego
в настоящее время - obecnie, teraz
я родом с ... - jestem rodem z ...
родственники - krewni
похож на (кого, что) ... - podobny do
(kogoś, czegoś) ...
удачливый человек - ktoś, komu sprzyja los
вот не везёт - mam pecha
взгляды - poglądy, przekonania
величайшее достоинство - największa
zaleta
у меня нет вредных привычек - nie
mam nałogów
хотеть стать (кем-то) - chcieć zostać (kimś)
вести активный образ жизни
- prowadzić aktywny tryb życia
серьёзная работа - poważna praca
накопить огромный опыт - zdobyć
olbrzymie doświadczenie
на досуге - w wolnym czasie
„конёк” - hobby